

Dilini İttirən, Yolunu İttirər!

دیلینی ایتتیرن، یولونو ایتتیرر!

Ad:	آد:
Soy Ad:	سوی آد:
Yaş:	یاش:
Sınıf:	کلاس:
El:	ائل:
Tayfa:	تایفا:
Şəhər:	شهر:
Kənd:	کند:

Dilimizning Bitimləri

دیلیمیزینگ بیتیملری

ز Z	س S	ق Q	گ G	آ A
	ش Ş	ل L	غ Ğ	ب B
	ت T	م M	ه H	ج C
	اؤ U	ن N	خ X	چ Ç
	اۆ Ü	او O	ای I	د D
	و V	او Ö	ای İ	ای E
	ؤ W	پ P	ژ J	آ Ə
	ي Y	ر R	ک K	ف F





Armadınız uşaqılar!  
Qızıl təkın başaqlar!  
Türk Elining qızları!  
Göğdəki ulduzları!  
Qoçaq qorxmaz oğullar!  
Ürək burxmaz oğullar!  
Çay təkın axıb gəling!  
Yarınq dağları dəling!  
Gəling birləşək bilək  
Tutag bir gözəl dilək  
Açağ bu xoş dəftəri  
Silək yaman günləri  
Türklügə bir yengi can  
Torpağa bir yengi qan  
Qatag dirçələk turag  
Yengi bir vətən qurag  
Bizim vətən bu dildir!  
Bunu dünyaya bildir!  
Vətənsiz insan ölər  
Yurdunu duşman bölər  
Əl yetiring birbirə  
Gəling giring zincirə  
Hayna həley dilim var!  
Deying mənım elim var!  
Türkcə bizə yar olsun  
Dunya boyu var olsun



Armadıningiz oşaqqlar!  
Qizil tekın başaqlar!  
Türk aئlinینگ قizلاری!  
گؤگدکی اولدوزلاری!  
قوچاق قورخماز اوغوللار!  
اورک بورخماز اوغوللار!  
چای تکین آخیب گلینگ!  
یارینگ داغلاری دلینگ!  
گلینگ بیرلشک بیلک  
توتاگ بیر گؤزل دیلک  
آچاگ بو خوش دفتری  
سیلک یامان گونلری  
تورکلوگه بیر یئنگی جان  
تورپاغا بیر یئنگی قان  
قاتاگ، دیرچلک توراک  
یئنگی بیر وتن قوراگ  
بیزیم وتن بو دیلدیر!  
بونو دونیا یا بیلدیر!  
وتنسیز اینسان اؤلر  
یوردونو دوşمان بؤلر  
ال یئتیرینگ بیر بیر  
گلینگ گیرینگ زینجیره  
هاینا هلیی دلییم وار!  
دئیینگ؛ منیم ائلییم وار!  
تورکجه بیزه یار اولسون!  
دونیا بویو وار اولسون!











ج . ج . ج . ج . ج

جوجه

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---









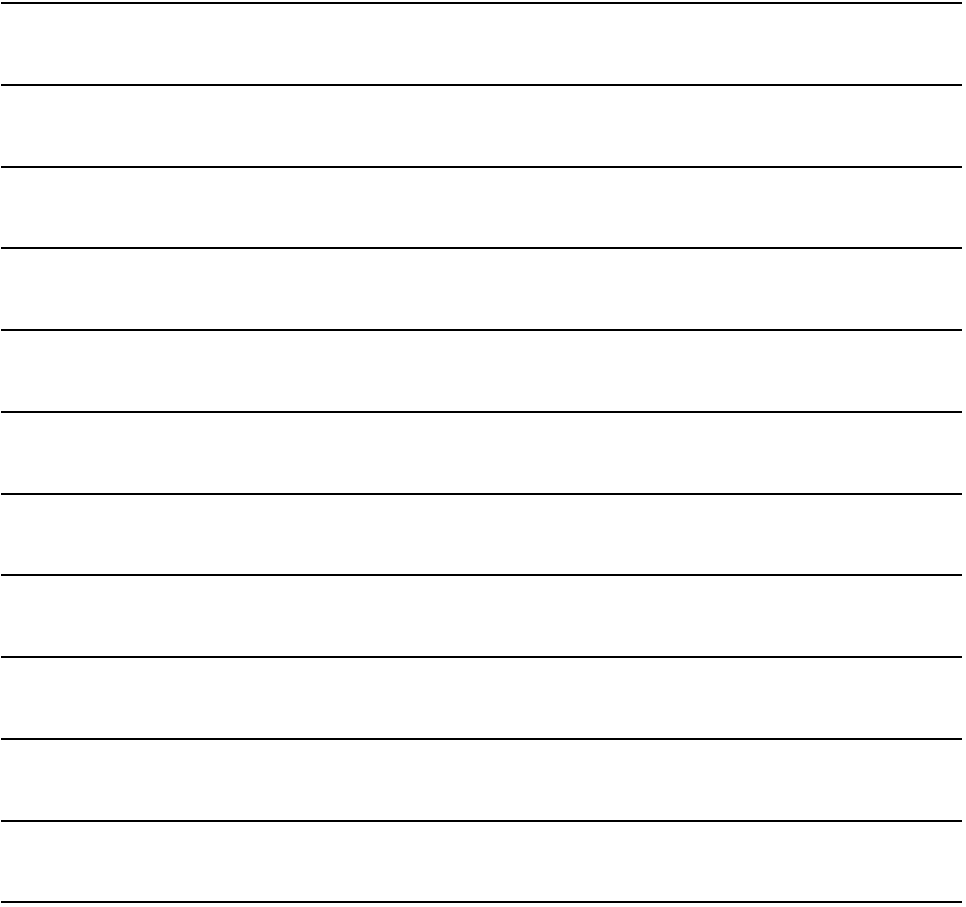






اٲ. سٲ. ئ

ائل











ف . ف . ف . ف . ف



فیشنگ

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



















هـ . هـ . هـ . هـ

هـ وۆلو

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





X . x

Xan





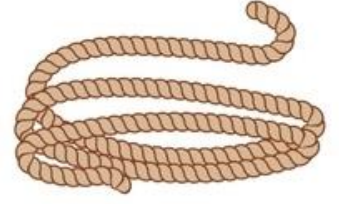






i . i

ip



Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal lines for writing.











ق . ق . ق . ق

قورد

Ottuz beş

35

اوتتوز بئش





ل . ل . ل . ل

لنگر

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



L . l

Ləngər



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

م . م . م . م . م



مرجیمک

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

M . m

Mərcimək



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

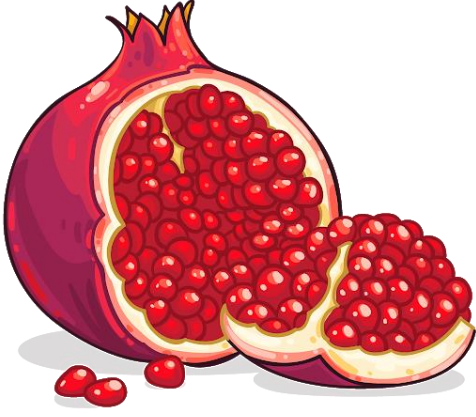
---

---

---

---

ن . ن . ن . ن



نار

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

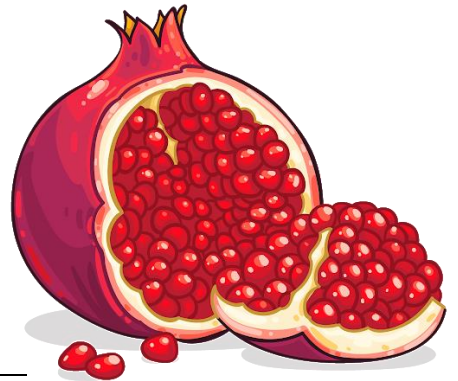
---

---

---

N . n

Nar



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Qırx ikki

42

قیرخ ائککی



اۋ . ۋ . ۇ

اۋد

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

O . o

Od



Blank writing lines for the word 'Od'.





Ö . ö

Öpmək



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



پ . پ . پ . پ

پلنگ

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

P . p

Pələng



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

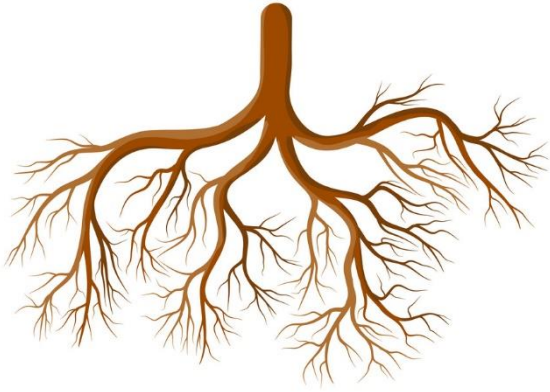
---

---

---

---

---



ر . ر

ریشه

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

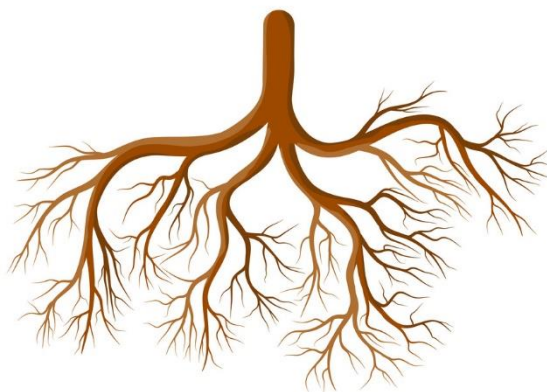
---

---

---

R . r

Rişə



A series of horizontal lines for handwriting practice, starting with four lines on the left side and continuing as a single long line across the middle and right side of the page.



س . س . س . س

سَرچہ

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

S . s

Sərçə



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

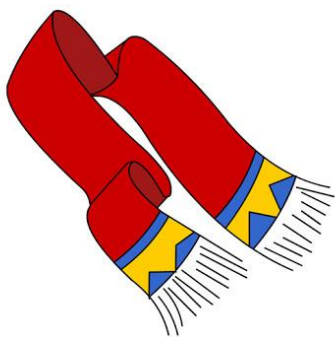
---

---

---

---

---



ش . شـ . شـ . شـ

شال











U . u

Uçaq



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

اۆ . ۆ . ۆ



اۆرک

Handwriting practice lines consisting of 15 horizontal lines, starting from the right side of the page and extending to the left.

Ü . ü

Ürək



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



۰۰۰

دوه

Altmış bir 61 آتمیش بیر

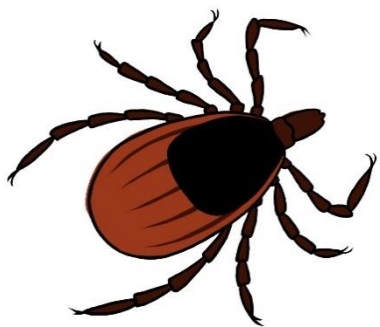


V . v

Dəvə



Handwriting practice lines consisting of 15 horizontal lines.



ۋ. ۋ

يۋۋسۇ

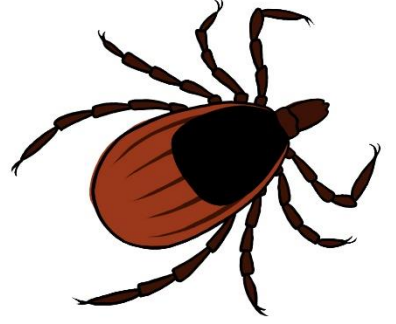
Altmış üç

63

آلتميش اوج

W . w

Yowsu



A series of horizontal lines for writing, starting from the first line below the word 'Yowsu' and extending down to the bottom of the page.

پ . ی . س . ی . ی

یارپاق



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Y . y

Yarpaq



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

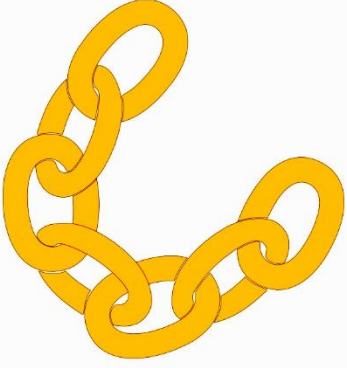
---

---

---

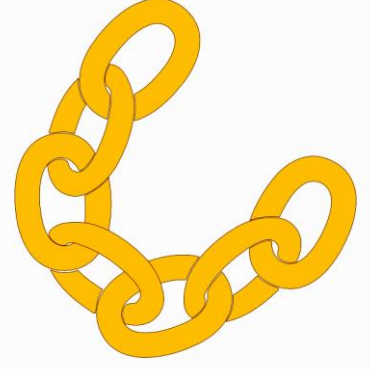
ز . ن

زینجیر



Z . z

Zincir



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

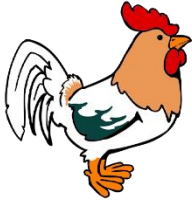
---

---

---

---

---



**Xorus**  
خوروس



**Pişik**  
پیشیک



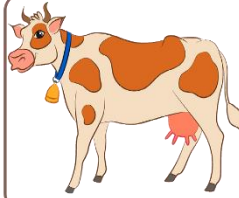
**Eşşək**  
اٹششک



**Köpək**  
کۆپک



**Towuq**  
توووق



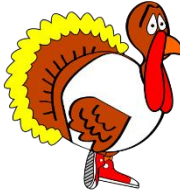
**Sığır**  
سیغیر



**Qoyun**  
قویون



**Geççi**  
گنچچی



**Həştərxan Quşu**  
هشترخان قوشو



**Qaz**  
قاز



**Quzzu**  
قوززو



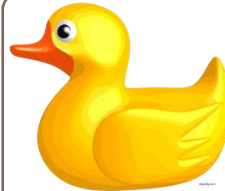
**Oğlaq**  
اوغلاق



**Dəvə**  
دوه



**Qoç**  
قوچ



**Ördək**  
اؤردک



**At**  
آت





## Canavarlar جاناوارلار



**Qurd**  
قورد



**Aslan**  
آسلان



**Ilan**  
ايلان



**Ayi**  
آي



**Çıyan**  
چيان



**Qaplan**  
قاپلان



**Sərçə**  
سَرچە



**Göğərçin**  
گۆگَرچين



**Qarqa**  
قارقا



**Sıçan**  
سِيچان



**Tusbağa**  
توسباغا



**Qurbağa**  
قورباغا



**Zərrafa**  
زرافا



**Ceyran**  
چَييران



**Dəvə quşu**  
دَوە قوشو



**Bayquş**  
باي قوش



**Qırqı**  
فیرقی



**Durna**  
دورنا



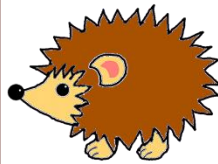
**Çaqqal**  
چاققال



**Kaftar**  
کافتار



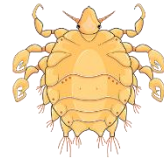
**Maymun**  
مایمون



**Kirpi**  
کیرپی



**Çadan/əqrəb**  
چادان



**Bit**  
بیت



**Qurdaq**  
قورداق



**Qarınça**  
قارینچا



**Arı**  
آری



**Pirpirrək**  
پیرپیررک



**Çəkirgə**  
چکیرگه



**Rımız**  
ریمیز



**Balıq**  
بالیق



**Miçək**  
میچک



## Qarşıtlar قارşıتلار



İleri  
ایلری

Geri  
گنری



Çox  
چوخ

Az  
آز



Oğul / Oğlan  
اوغول / اوغلان

Qız  
قیز



Cahal oğul  
جاهال اوغول

Qoca  
قوجا



Cahal qız  
جاهال قیز

Qarır  
قارری



Cahal / cavan / gənc  
جاهال / جوان / گنچ

Yaşlı  
یاشلی





## Qarşıtlar

### قارشیتلار



Gündüz

گوندوز



Gecə

گتجه

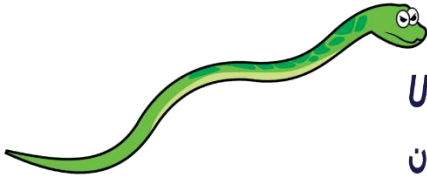


Yuxarı

یوخاری

Aşşağı

آششاغی



Uzun

اوزون

Qıssa

قیسسا



Xızlı

خیزلی

Yavaş

یاواش



Sol

سول

Sağ

ساغ



Açıq

آچیق

Bağlı

باغلی



Yazısında

یاززیسیندا

İçində

ایچینده



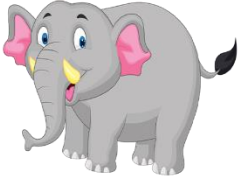


**Qarşıtlar**  
قارشیتلار



**Dolu**  
دولو

**Boş**  
بوş



**Böyük**  
بؤیوک

**Küçük / kumbuca**  
کوچوک / کومبوجا



**Ağ**  
آغ

**Qara**  
قارا



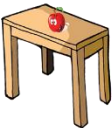
**Qalın**  
قالین

**İnçə**  
اینچه



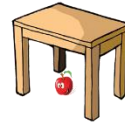
**Arıq**  
آرریق

**Çağ**  
چاغ



**Üst**  
اوست

**Alt**  
آلت



**Qurru**  
قوررو

**Yaş**  
یاش





Qarşıtlar  
قارشیتلار



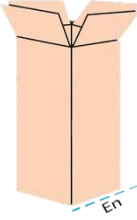
Doğru / gərçək  
دوغرو / گرچگ

Yalan  
یلان



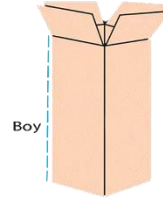
Ağır  
آغیر

Yüngül  
یونگول



En  
ئن

Boy  
بوی



Düz  
دوز

Əgri  
آگری



Dirri  
دیری

Ölü  
اولؤ



Varlı  
وارلی

Yoxsul  
یوخسول



Uzaq  
اوزاق

Yaxın  
یاخین

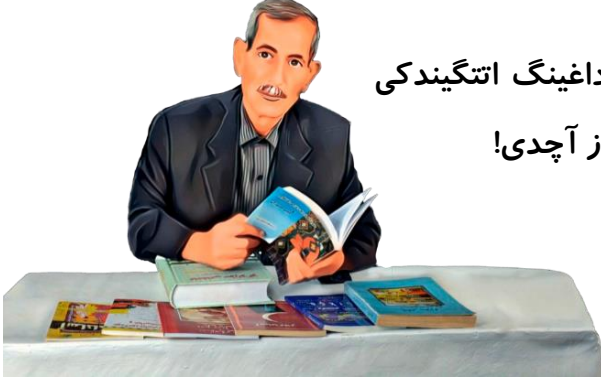


Yetmiş beş

75

یئتمیش بئش

## اسد آتا



آلتميش يئتىدى ايل بوندان گئرى، بير داغينگ اتتگيندىكى  
چاديرينگ ايچينده، بير اوشاق دونيايا گؤز آچدى!  
آدينى "اسدوللاه" قويدولار.

اسدوللاه اوشاقلغيغى قاشقاينينگ  
گؤزل يوردلاريندا گچيرتدى. او تورك  
ديليندن چوخ خوشو گليردى. بير گون تصميم توتدو ديليميزدىكى سؤزلرينگ  
واريسىنى يازيب ساخلادا.

الينه بير دفتر آلدى. اوتتوز ايل اوبادان اوبايا، شهردن شهره، كنددن كنده گزدى.  
اوشاقلاردان، ياشيلاردان، جاهاللاردان، آنالاردان، آتالاردان اؤرگنديكلرينى  
كوپ انديب دفترينه يازدى.

او گونلر اسدوللاھينگ اؤزوندىن آيىرى، هئچ كيم بيلميردى بو دفتر بير گون بير  
گنج تكين دگرلى اولار.

اونونگ بولدوغو سؤزجوكلر ييغيشيب "قاشقاى سؤزلوگو" اولدولار. قاشقاى  
سؤزلوگو قاشقاى توركلرينينگ انگ دگرلى كيتابى دير.

هر توركونگ ائوينده بير قاشقاى سؤزلوگو اولمالى دير. چونكو اونو ديليميزينگ  
آتاسى، اسد آتا يازيب.

بيز اوشاقلار اسد آتاميزى چوخ چوخ ايستيريك. او بيزيم ديليميزى قورتاريب.  
بيز ده او گئدىن يولو گئذجگيك.

اسد آتا خان آتا  
مینیب بیر کهر آتا  
گلیر بیزلره ساری  
بئلینده وار قاتاری  
قاتاری دولو سۆزجوک  
یولاغی یولو سۆزجوک  
توفنگی بیر قلم دیر  
توفاغی دا علم دیر  
سۆزلوگو وار الینده  
قوشما قوشوب دیلینده  
گلیر بیزی قورتارا  
سینیق دیزی قورتارا  
آتام اسد ساغ اولسون  
یوردو یاشیل باغ اولسون  
آتاسیز اولماسین ائل  
اسد سیز اولماسین دیل



آتام ائلينگ آتاسى  
توركو ديلينگ آتاسى  
من ده اسد اولاسيم  
اۆز يولومو بولاسيم  
اليم اول توفنگيم  
يازقيلاريم فيشنگيم  
سنگريم ديليم اولسون  
داياغيم ائليم اولسون  
تورام ديرچلم يازام  
يالان گونلرى پوزام  
يازام داشا داغلارا  
يئره، گۆگه، باغلارا  
تورك ديلي گۆگلر ديلي  
آيادين آيلار ديلي  
تانگري توركه يار اولسون  
توركجه ديليم وار اولسون!

## Əsəd Ata

Altmış yetdi il bundan geri, bir dağing əttəğindəki çadırıng içində, bir uşaq dünyaya göz açdı!

Adını "**Əsədullah**" qoydular.

Əsədullah uşaqlığını Qaşqayınıng gözəl yurdlarında gəçirtti.

O Türk dilindən çox xoşu gəlirdi. Bir gün təsmim tutdu dilimizdəki sözləring varısını yazıb saxlada.

Əlinə bir dəftər aldı. Ottuz il obadan obaya, şəhərdən şəhərə, kənddən kəndə gəzdi.

Uşaqlardan, yaşlılardan, cahallardan, analardan, atalardan örgəndiklərini kop edib dəftərinə yazdı.

O günlər Əsədullahıng özündən ayırı, heç kim bilmirdi bu dəftər bir gün bir gənc təkin dəğərli olar.

Onung bulduğı sözcüklər yığışib "**Qaşqayı Sözlüğü**" oldular.

Qaşqayı sözlüğü Qaşqayı Türklərinəng əng dəğərli kitabıdır.

Hər Türküng evində bir Qaşqayı Sözlüğü olmalıdır.

Çünkü onu dilimizin atası, **Əsəd Ata** yazıb.

Biz uşaqqlar Əsəd Atamızı çox çox istirik. O bizim dilimizi qurtarıb. Biz də o gedən yolu gedəcəğik.

**Əsəd Ata** xan ata  
Minib bir kəhər ata  
Gəlir bizlərə sarı  
Belində var qatarı  
Qatarı dolu sözcük  
Yolağı yolu sözcük  
Tüfəngi bir qələmdir  
Tufağı da ələmdir

Sözlüğü var əlində  
Qoşma qoşub dilində  
Gəlir bizi qurtara  
Sınıq dizi qurtara  
**Atam Əsəd** sağ olsun  
Yurdu yaşıl bağ olsun  
Atasız olmasın El  
Əsəd'siz olmasın dil  
Atam eling atası  
Türkü diling atası  
Mən də **Əsəd** olasım  
Öz yolumu bulasım  
Əlim ola tufəngim  
Yazqılarım fişəngim  
Səngərim dilim olsun  
Dayağım elim olsun  
Turam dirçələm yazam  
Yalan günləri pozam  
Yazam daşa dağlara  
Yerə, göğə, bağlara:  
Türk dili göğlər dili  
Ayaydın aylar dili  
Tangrı türkə yar olsun  
Türkcə dilim var olsun!

Dönəmlər və Aylar  
دۆنم لر و آی لار



Yaz

Ağlar Gülər

Gülən Ay

Qızaran Ay



Payız

Qora Bişşirən

Quyruq Doğan

Zumar Ayı



Yay

Xəzəl Ayı

Qırow Ayı

Azər



Qış

Çillə

Donduran Ay

Bayram Ayı



قیش

چیلله

دوندوران آی

بایرام آی



پاییز

خزل آی

قیروو آی

آذر



یای

قورا بیsshیرن

قویروق دوغان

زومار آی



یاز

آغلار گولر

گولن آی

قیزاران آی